



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

AVVISO PUBBLICO PER PROCEDURA DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER L’AFFIDAMENTO A TERZI ESTRANEI ALL’UNIVERSITA’ DI INCARICHI DI CARATTERE INTELLETTUALE (per incarichi inferiori ad Euro 5.000,00)

- Vista la Legge n. 168/89,
- Visto il D.L. n. 223 del 4 Luglio 2006, così come convertito dalla Legge n. 248 del 4 agosto 2006;
- Visto l’articolo 46, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112 “Disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione Tributaria”, convertito con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008 n. 133, che modifica l’art 7 comma 6 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e che dispone che: «Per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, in presenza dei seguenti presupposti di legittimità:
- a) l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e determinati e deve risultare coerente con le esigenze di funzionalità della amministrazione conferente;
 - b) l'amministrazione deve avere preliminarmente accertato l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al suo interno;
 - c) la prestazione deve essere di natura temporanea e altamente qualificata;
 - d) devono essere preventivamente determinati durata, luogo, oggetto e compenso della collaborazione »;
- Visto l’articolo 7 comma 6-bis del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165, come modificato dall’art. 32 del D.L. 4 luglio 2006 n. 223 e così come convertito dalla legge 4 agosto 2006 n. 248, in cui si prevede che “le amministrazioni pubbliche disciplinano e rendono pubbliche, secondo i propri ordinamenti, procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione”;



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

- Visto l'articolo 35 dello Statuto dell'Università degli Studi di Milano che dispone: "Nel rispetto delle normative vigenti, per esigenze connesse con i suoi fini istituzionali alle quali non possa far fronte con personale in servizio, l'Università può ricorrere a incarichi e consulenze affidate a persone esterne di adeguata qualificazione";
- Visto l'articolo 69 comma 2 lettera b) del "Regolamento d'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità" dell'Università degli Studi di Milano;
- Visto il "Regolamento per l'affidamento a terzi estranei all'Università di incarichi di carattere intellettuale" emanato con decreto Rettorale del 2 novembre 2006 e registrato al n. 0245495 l'8/11/06, come modificato nella seduta CDA del 29/04/08 (Decreto Rettorale del 05/05/08 registrato il 12/05/08);

E' INDETTA

una procedura di valutazione per il conferimento di un incarico di collaborazione a favore del Dipartimento di lingue e culture contemporanee per l'attività di **Collaborazione alla elaborazione di un corpus di testi turistici spagnoli e italiani** da svolgersi sotto la guida della Prof. Maria Vittoria Calvi nell'ambito del Progetto PRIN 2007.

Art. 1

La procedura di valutazione comparativa, per titoli, è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento del seguente incarico di collaborazione per svolgere l'attività di **Collaborazione alla elaborazione di un corpus di testi turistici spagnoli e italiani** a favore della struttura sopraindicata. In particolare il collaboratore dovrà:

- collaborare alla ricerca e archiviazione di testi turistici spagnoli e italiani;
- effettuare la scansione dei testi cartacei;
- classificare i documenti in base al genere testuale di appartenenza e inserirli in un data base elettronico;
- collaborare alla creazione di schede terminologiche.

Art. 2



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, in via non esclusiva.

Art. 3

La collaborazione prevede un corrispettivo complessivo di Euro 2000,00 al lordo di ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del Collaboratore. La collaborazione avrà inizio il 5 maggio 2009 e terminerà il 30 settembre 2009.

Art. 4

I requisiti di ammissione alla presente valutazione sono *(tra cui obbligatoriamente "particolare e comprovata specializzazione anche universitaria" -- art 7 comma 6 della legge 165/01)*:

- Laurea quadriennale o magistrale di area linguistica.
- Ottima conoscenza della lingua spagnola e formazione nel campo dell'analisi linguistica.
- Uso di programmi informatici per scansione di documenti e creazione di data base (Access, PhraseFinder, FineReader).

I candidati devono godere dei diritti civili e politici; non devono aver riportato condanne penali, non devono essere destinatari di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale; non devono altresì essere a conoscenza di essere sottoposti a procedimenti penali.

Art. 5

La selezione viene effettuata sulla base della valutazione dei curricula vitae e delle competenze maturate nel campo oggetto dell'attività. Il punteggio è espresso in centesimi e i candidati che non avranno conseguito almeno 60 punti non saranno ritenuti idonei. Non si dà corso ad una graduatoria di merito.

Art. 6

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo.

Art. 7



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

La domanda di partecipazione dovrà essere presentata entro e non oltre il 30 aprile 2009 presso il Dipartimento di Lingue e Culture Contemporanee (P.zza Montanelli 1, 20099 Sesto San Giovanni, MI) allegando alla stessa dichiarazione dei titoli di studio posseduti, curriculum vitae in formato europeo nonché e quant'altro si ritenga utile in riferimento ai titoli valutabili.

Art. 8

In base ai criteri sopraindicati, viene formulata la graduatoria. A parità di votazione totale precede il candidato più giovane di età.

Art. 9

Al collaboratore dichiarato vincitore verrà fatto sottoscrivere un contratto di collaborazione, salvo revoca o non approvazione del finanziamento alla base del progetto di cui sopra.

Art. 10

In applicazione del D.Lgs. 196/03 si informa che l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati: tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

Il Responsabile del Progetto/Contratto

Il Direttore della Struttura

Maria Vittoria Calvi

Marie-Christine Jullion